

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 FÉVRIER 1899.

Projet de loi portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage ⁽¹⁾.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION ⁽²⁾.

La Commission, chargée de l'examen du projet de loi portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage, propose de rédiger l'article 2 de ce projet de la manière suivante :

ART. 2.

« Les infractions aux règlements, *pris en*
» *exécution de la présente loi*, sont punies
» d'un emprisonnement d'un à huit jours
» et d'une amende de 5 à 200 francs, *ou*
» d'une de ces peines seulement.

» Les juges de paix *connaissent* de ces
» infractions et *peuvent*, en cas de cir-
» constances atténuantes, réduire l'amende,
» sans qu'elle puisse être inférieure à
» 1 franc.

De Commissie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot herziening van de wetgeving en van de politieverordeningen op het vervoer, doet het voorstel artikel 2 van dit ontwerp aldus te doen luiden :

ART. 2.

» De misdrijven tegen de verordeningen,
» *krachtens deze wet uitgevaardigd*, worden
» gestraft met eene gevangenzitting van één
» tot acht dagen en met eene boete van 5
» tot 200 frank, of met slechts eene dier
» straffen.

» De vrederechters *nemen kennis* van die
» misdrijven en *mogen*, in geval van ver-
» zachtende omstandigheden, de boete ver-
» minderen, zonder dat zij minder dan
» 1 frank moge bedragen.

(1) Projet de loi, n° 210 (session de 1895-1896)

Rapport, n° 90 (session de 1897-1898).

Amendements, n° 85.

(2) La Commission était composée de MM. SNOY, *président*, DE RAMAIX, DEBONTHIDIER, BIART, D'URSEL, PAUL DELVAUX et HOYOIS.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">» Les peines <i>sont</i> doubles :» 1° S'il y a récidive dans l'année à dater» d'un jugement antérieur portant condam-» nation et passé en force de chose jugée;» 2° Si les infractions ont été commises» pendant la nuit.» Le premier alinéa de l'article 43 du» Code pénal <i>n'est</i> pas appliqué aux infrac-» tions prévues par le présent article ». | <ul style="list-style-type: none">» De straffen <i>worden</i> op het dubbele» gebracht :» 1° Bij hervalling binnen het jaar, te» rekenen van den dag waarop een vroeger» vonnis van veroordeeling, in kracht van» gewijsde gegaan, wordt verleend;» 2° Wanneer de misdrijven bij nachte» werden begaan.» De eerste alinea van artikel 43 van het» Strafwetboek <i>is niet</i> toepasselijk op de» misdrijven bij dit artikel 2 voorzien. » |
|---|--|

Le Rapporteur,
P. DELVAUX.

Le Président,
B^{re} GEORGES SNOY.

